

La otra modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano:autores, proyectos e ideas

Original

La otra modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano:autores, proyectos e ideas / Ciarcia', F.. - In: PERSPECTIVAS. - ISSN 2618-2246. - 4:4(2021), pp. 1-8.

Availability:

This version is available at: 11583/2979687 since: 2024-11-01T10:24:35Z

Publisher:

Universidad de Belgrano

Published

DOI:

Terms of use:

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

**La otra modernidad.
El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano:
autores, proyectos e ideas.**

Federica Ciarcià¹

Palabras clave: America Latina; modernidad; patrimonio; archivos; intercambio cultural

“ROUNDTRIP II: From the Alps to Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement”² ha sido un ciclo de siete conferencias, organizadas por el grupo de investigación interuniversitario eX-momo. Durante las mismas, investigadores y académicos internacionales³ han presentado una reflexión sobre algunos de los protagonistas del Movimiento Moderno Latinoamericano que han desarrollado proyectos para el continente, contribuyendo al debate sobre el patrimonio urbano contemporáneo.

Tras el primer ciclo de encuentros (octubre-diciembre de 2020), “ROUNDTRIP: From the Seine to the Rio de La Plata and vice-versa” sobre las relaciones entre Le Corbusier y Argentina a partir del viaje de 1929, este segundo se ha dedicado al rol de los protagonistas del Movimiento Moderno Latinoamericano a través de las figuras de proyectistas - desde Luz Amorcho hasta Germán Samper, de Philomena Miller a Augusto Tobito - que han desarrollado su formación o carrera profesional entre los dos continentes.

El objetivo ha sido el de reflexionar sobre los proyectos, realizados o no, resultados de los intercambios transatlánticos y proponiendo una nueva perspectiva.

¹ Arquitecta por el Politecnico di Torino y la Università degli Studi di Roma Tre. Doctora en Patrimonio Arquitectónico y Paisajístico del Politecnico de Torino. Desde el 2015 docente de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo (FAU-UB) de la Universidad de Belgrano. Visiting Professor 2020-2021 Politecnico di Torino. Sus líneas de investigación se enfocan en la historia de la arquitectura y de la ciudad latinoamericana del siglo XX y sus intercambios con el contexto europeo. Desde el 2020 directora del grupo interuniversitario de investigación eX-momo, Exchanges of Modern Movement. Curadora de los ciclos de conferencias “ROUNDTRIP: From the Seine to the Rio de La Plata and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Argentinean Modern Movement” y “ROUNDTRIP II: From the Alps to the Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement”.

² Las ponencias de este ciclo de conferencias han sido seleccionadas de un Comité científico – formado por Andrea Canziani, Docomomo International; Giovanna D’Amia, Politecnico di Milano; Reina Loredó, Universidad Autónoma de Querétaro; Fernando Martínez Nespral, Universidad de Buenos Aires; Stella Maris Casal, Universidad de Belgrano; Guido Montanari, Politecnico di Torino; Gaia Piccarolo, Lotus International; Florencia Rodríguez, Lots of Architecture – publishers; Inés Zaldueño, GSD Harvard - a través de una convocatoria internacional abierta a jóvenes investigadores y académicos. El ciclo de conferencias ha sido patrocinado por la Universidad de Belgrano, el Politecnico di Torino, Docomomo International, DAR|FADU-UBA, Dirección de Archivos de Arquitectura y Diseño Argentinos y la Embajada Argentina en Roma.

³ “ROUNDTRIP II: From the Alps to Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement” vio involucrados cuarenta académicos e investigadores que pertenecen a distintas instituciones europeas, latinoamericanas y norteamericanas. Entre estas: Universidad de Belgrano, Politecnico di Torino, Universidad Autónoma de Querétaro, Universidad de Buenos Aires, Politecnico di Milano, Lotus International, Lots of Architecture – publishers, Docomomo International, Assessorato all’Urbanistica di Roma Capitale, Canadian Centre for Architecture, Università degli Studi di Roma Tre, Eda Esempli di Architettura, Universidad de los Andes, GX Samper Arquitectos, Universidad de La Salle, Universitat Politècnica de Catalunya, Universidad Nacional de Córdoba, NotToScale Architecture, Universidad Pontificia Bolivariana, Arquine, Universidade de Brasília, Universidad Nacional de Colombia, Goethe University Frankfurt, Universidade Federal da Bahia, Iowa State University, Università Iuav di Venezia.

Todos los autores que estuvieron en el centro de nuestro debate cruzaron las fronteras cambiando su mirada hacia el país de procedencia y al contexto social y cultural con el cual se enfrentaron. Esa experiencia cambió su percepción de la arquitectura y del territorio, contribuyendo al desarrollo de un patrimonio resultado de una síntesis entre identidades y necesidades locales, y testimonio de esta etapa de modernidad compartida.

Entre los temas en el centro de nuestro debate estuvieron el rol de los fondos documentales, tratados transversalmente en todos los encuentros y profundizados alrededor de las figuras de Germán Samper⁴ y Amancio Williams⁵. Otro aspecto central ha sido la cuestión de género, sosteniendo la apertura hacia un diálogo entre los ‘íconos’ del Movimiento Moderno y las figuras secundarias relegadas por la historiografía de la arquitectura canónica y sus estereotipos. En este ámbito hemos reflexionado⁶ sobre la contribución de las mujeres arquitectas y artistas en la realización de las propuestas del Movimiento Moderno y el rol de sus archivos en los procesos de visualización de sus trayectorias. Con esta perspectiva el ciclo ha propuesto un recorrido a través de proyectos y autores de distintas áreas de América Latina, desde el Cono Sur hasta México y Cuba, incluyendo algunas menos debatidas en las cuestiones arquitectónicas globales.

El objetivo ha sido el de reflexionar interdisciplinariamente⁷ sobre las herramientas para una preservación y puesta en valor del patrimonio resultante de estos intercambios con una perspectiva ecuánime.

En el núcleo de este ciclo de conferencias y de las líneas de acción del grupo interuniversitario de investigación eX-momo, está el *vice-versa*. Una ida y vuelta entre Europa y América Latina: no solo de arquitectas y arquitectos, pero y sobretudo de propuestas e ideas que están en el centro de los procesos de modernidad que han persistido en los años y que son la base de nuestro debate (1925-1970). Ideas que, como hemos visto, en algunos casos han sido concretizadas en proyectos mientras en otros han contribuido a la construcción de esa arquitectura de papel, no menos significativa, a la base de nuestro patrimonio.

El personaje que ha estado íncipit para la reconstrucción de esta red histórica de protagonistas, obras e ideas, como bien se nota en el título de la convocatoria, fue Le Corbusier. El emblema de los grandes maestros europeos que en nuestro recorrido ha

⁴ Al cual nos hemos dedicados en la jornada titulada “Germán Samper Gnecco: el intercambio desde Colombia” que ha tenido lugar el 11 de Junio de 2021, basada en los proyectos, en el fondo archivístico del arquitecto y en la Colección privada conservada por la familia Samper.

⁵ Al Archivo Amancio Williams fue dedicada una ponencia titulada “Dear friend. A cross-continental friendship between Amancio Williams and Reginald Malcolmson”, dictada por Martien de Vletter del Canadian Center for Architecture, en la jornada inaugural del ciclo “LATIN AMERICA BUILDS: new urban vision” que tuvo lugar el 28 de Mayo de 2021.

⁶ La jornada dedicada a la trayectoria de mujeres arquitectas y artistas ha sido titulada “In the wake of women within Europe and Latin America” y tuvo lugar el 12 de Noviembre de 2021.

⁷ El siguiente ciclo de conferencias tuvo el objetivo de debatir interdisciplinariamente alrededor del patrimonio arquitectónico, urbano y archivístico resultado de estos intercambios.

perdido parte de su protagonismo y se ha transformado en uno más de los actores que han reconstruido la red en nuestra narración transatlántica, dejando espacio a nuevos protagonistas y proyectos y también construyendo nuevas miradas hacia ese patrimonio latinoamericano y europeo, resultado de intercambios culturales, proyectuales y de historias cruzadas que permitan explorar las realidades locales y regionales de ambos continentes.

Las ponencias han sido organizadas en áreas geográficas, con enfoques puntuales a algunos autores o reconstruyendo nuevas narrativas alrededor de algunos temas a través de protagonistas y proyectos.

Las siete jornadas han sido desarrolladas según la siguiente estructura:

- *LATIN AMERICA BUILDS: new urban visión*⁸ en la cual se han propuesto lecturas interdisciplinarias alrededor del patrimonio urbano latinoamericano y de cómo pensar en su futuro a través de nuevas metodologías y claves de lecturas de los proyectos dejados por el Movimiento Moderno y sus autores.
- *Germán Samper Gnecco: el intercambio desde Colombia*⁹ dedicada a la figura del arquitecto colombiano Germán Samper, cuya trayectoria ha sido reconstruida a través de distintas perspectivas y disciplinas: desde una nueva lectura historiográfica con su contribución en algunos proyectos emblemáticos del atelier de la *rue de Sèvres* hasta la formación de sus archivos como nuevo punto de partida para futuros estudios de su legado.
- *SOUTHERN edge*¹⁰ dedicada a la modernidad argentina, con un enfoque hacia algunos proyectos y autores, desde la capital hasta provincias del interior, mostrando la relación de estos resultados proyectuales con Europa. Las ponencias presentadas han propuesto una reflexión a la búsqueda de una respuesta local hacia el Estilo Internacional.
- *From the ALPS to the ANDES*¹¹ enfocada a la trayectoria de tres arquitectos que desarrollaron su carrera entre los Andes – Colombia y Venezuela – y los Alpes – Francia

⁸ Con una mesa redonda que ha visto la participación de: Olimpia Niglio, *El genio y la creatividad italiana en América Latina. Entre oportunidad y melancolía*; Mario Cerasoli, *El sueño de un orden. El Movimiento Moderno y las narrativas urbanas en América Latina*; Barbara Constantinidis, *Impacto de las Geotecnologías en la Planificación Sostenible del Patrimonio Urbano*; Florencia Rodríguez, *Activar historias. El rol de las revistas en la interpretación del patrimonio moderno*; Luca Montuori, *L'Irrigation du territoire*; Martien de Vletter, *Dear friend. A cross-continental friendship between Amancio Williams and Reginald Malcolmson*, 28 de Mayo de 2021.

⁹ Con las siguientes ponencias: María Cecilia O'Byrne, *El Plan Piloto de Le Corbusier para Bogotá en la obra de Germán Samper*; Ingrid Quintana Guerrero, *El sueño de un orden. Bogotá – París – Chandigarh. Itinerarios De Samper en la Rue de Sèvres*; Marcela Ángel Samper, Tomas Neu Krnofeld, *Germán Samper: la vivienda como construcción de ciudad, una investigación de toda una vida*; Cristina Albornoz, Catalina Samper, *Los archivos de Germán Samper. Su origen, constitución e impacto*; Alejandro Henríquez, *Germán Samper, el estratega. Estrategia: Arte, Traza para dirigir un asunto*; Ximena Samper de Neu, GX- German y Ximena Samper Arquitectos 1994 – 2021. *Un veterano arquitecto con su hija*; 11 de Junio de 2021.

¹⁰ Con las siguientes ponencias: Gonzalo Fuzs, *Grupo Austral, Buenos Aires 1938. ¿Ciudad Universitaria o Zona Cultural Universitaria?*; Valentina Mion, Aleksa Korolija, *Rural colonization in Latin America: between European models and innovation*; Guillem Carabí-Bescós, *Sobre la recepción de los principios de la arquitectura orgánica en Argentina: de Zevi a Tedeschi*; 17 de Septiembre de 2021.

¹¹ Con las siguientes ponencias: David Vélez Santamaría, *El mito del aprendizaje. Le Corbusier y Antonio Mesa*; Paolo Mellano, Annalisa Dameri, *Vicente Nasí fra eclettismo e modernità*; Ingrid Quintana, *Una 'datilera' suramericana: Augusto Tobito en el taller de Le Corbusier*; 22 de Octubre de 2021.

e Italia –, cuya trayectoria resulta aún poco conocida en el contexto regional e intercontinental, en algunos casos como el de Augusto Tobito como consecuencia del difícil acceso a sus archivos personales.

- *In the wake of women within Europe and Latin America*¹² dedicada a tres mujeres latinoamericanas que, en distintos ámbitos, dieron sus aportes al desarrollo de las propuestas europea.

- En *México & Le Corbusier*¹³ ha sido tratada la relación de Le Corbusier con México, temática hasta ahora poco desarrollada, a través de cuatro protagonistas: Juan O'Gorman, Luís Barragán, Mario Pani, Teodoro González de León, el último de los cuales trabajó con el maestro francosuizo. Los cuatro dieron a conocer las propuestas lecorbuserianas, hasta aquel momento transmitidas solo en las revistas especializadas, a través de su reinterpretación y con una búsqueda de aportar caracteres locales.

- *MIGRATIONS of ideas of modernity*¹⁴ dedicada a la circulación de ideas de modernidad entre Perú, Brasil, Cuba y México, a través de medios especializados, autores y proyectos. Estas han contribuido a la búsqueda de una modernidad latinoamericana, resultado de una síntesis entre lo regional, lo global, las idas y vueltas de migrantes profesionales y sus proyectos.

La organización de este número, que reúne los artículos resultados de las ponencias seleccionadas, no refleja el orden cronológico con el cual fueron presentadas, mientras trata de reconstruir, a través de distintos casos estudios como la trayectoria de algunos personajes o de modelos proyectuales que cruzan el océano, el legado de la modernidad arquitectónica, urbana y archivística entre los dos continentes. Las conclusiones tienen el objetivo de reflexionar sobre el futuro de este patrimonio, a través de la implementación de soluciones tecnológicas, que permitan reconstruirlo, valorizarlo abriendo nuevas claves de lecturas con una perspectiva ecuánime.

A todos los autores el agradecimiento por su valioso aporte.

¹² Con las siguientes ponencias: Diego Romero Sánchez, *Luz Amorcho en tránsito. Experiencias del Movimiento Moderno en Bogotá y París*; Maribel Aliaga, Luiza Coelho, Ana Laterza, *Philomena Miller: Brasilia-Francia, entre el exilio y la enseñanza*; Daniela Ortiz dos Santos, *Le Corbusier and Tarsila. Transatlantic Encounters*; 12 de Noviembre de 2021.

¹³ Con una Lectio magistralis de Miquel Adrià, *La sombra del cuervo, arquitectos mexicanos tras la senda de Le Corbusier*; dictada el 19 de Noviembre de 2021.

¹⁴ Con las siguientes ponencias: José Carlos Huapaya Espinoza, *Fantasmas corbusieranos en el Perú: articulaciones, divulgación y reflexiones, 1939-1965*; Silvia Aloisio, *L'Avana: migrazioni e contributi dall'Europa alle Americhe. L'influenza di José Luis Sert e Franco Albini nella pianificazione della modernità cubana*; Barbara Boifava, *Le Corbusier vs Roberto Burle Marx: dalla Ville Verte alla Cidade Parque*. El cierre del ciclo ha visto la participación de Juan Ignacio Del Cueto Ruiz-Funes, director de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de México con la ponencia *Vecinos incómodos? Mies y Candela en la planta Bacardí-México*. La jornada ha tenido lugar el 3 de Diciembre de 2021.

Ciarcia, F. La otra mitad de la modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano: autores, proyectos e ideas. 1-8. 4

(texto en inglés)

Other modernity.

The heritage of the Latin American Modern Movement: authors, projects and ideas.

Federica Ciarcia¹⁵

Keywords: Latin America, modernity, heritage, archives, cultural exchanges

“ROUNDTRIP II: From the Alps to the Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement”¹⁶ has been a lecture series of seven meetings, organized by the Inter-university research group eX-momo, during which international researchers and academics¹⁷ have presented a reflection on some of the protagonists of the Latin American Modern Movement who developed projects for the continent, contributing to the debate on the contemporary urban landscape.

After the first cycle (October-December 2020), "ROUNDTRIP: From the Seine to the Rio de La Plata and vice-versa", on the relations between Le Corbusier and Argentina from the 1929 trip, this second has been dedicated to the role of the protagonists of the Latin American Modern Movement through architects - from Luz Amorochio to Germán Samper, from Philomena Miller to Augusto Tobito - who developed their training or professional career within the two continents.

The goal of this activity has been to reflect on the projects, carried out or not, resulting from the transatlantic exchanges, and proposing a new perspective.

¹⁵ Architect by the Politecnico di Torino and the Università degli Studi di Roma Tre. PhD in Architectural and Landscape Heritage from the Politecnico di Torino. Since 2015, professor at the Faculty of Architecture and Urbanism (FAU-UB) of the University of Belgrano. Visiting Professor 2020-2021 Politecnico di Torino. Her work focuses on the history of Latin American architecture and cities of the 20th century and its exchanges with the European context. Since 2020 director of the interuniversity research group eX-momo, Exchanges of Modern Movement. Curator of the conference series "ROUNDTRIP: From the Seine to the Rio de La Plata and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Argentinean Modern Movement" and "ROUNDTRIP II: From the Alps to the Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement".

¹⁶ The papers in this lecture series have been selected from a Scientific Committee – made up of Andrea Canziani, Docomomo International; Giovanna D'Amia, Politecnico di Milano; Reina Loredó, Universidad Autónoma de Querétaro; Fernando Martínez Nespral, Universidad de Buenos Aires; Stella Maris Casal, Universidad de Belgrano; Guido Montanari, Politecnico di Torino; Gaia Piccarolo, Lotus International; Florencia Rodríguez, Lots of Architecture – through an international call open to young researchers and academics.

The lecture series has been sponsored by the University of Belgrano, the Politecnico di Torino, Docomomo Internacional, DAR | FADU-UBA, Directorate of Argentine Architecture and Design Archives, Argentine Embassy in Rome.

¹⁷ "ROUNDTRIP II: From the Alps to Andes and vice-versa. Le Corbusier and the members of the Latin America Modern Movement" involved 40 academics and researchers belonging to different European, Latin American and North American institutions. Among these: Universidad de Belgrano, Politecnico di Torino, Universidad Autónoma de Querétaro, Universidad de Buenos Aires, Politecnico di Milano, Lotus International, Lots of Architecture - publishers, Docomomo International, Assessorato all'Urbanistica di Roma Capitale, Canadian Center for Architecture, Università degli Studi di Roma Tre, Eda Esempli di Architettura, Universidad de los Andes, GX Samper Arquitectos, Universidad de La Salle, Universitat Politècnica de Catalunya, Universidad Nacional de Córdoba, NotToScale Architecture, Universidad Pontificia Bolivariana, Arquine, Universidade de Brasília, University Nacional de Colombia, Goethe University Frankfurt, Universidade Federal da Bahia, Iowa State University, Università Iuav di Venezia.

Ciarcia, F. La otra mitad de la modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano: autores, proyectos e ideas. 1-8.

All the authors who were at the center of our debate crossed borders, changing their view of the country of origin and the social and cultural context with which they were faced. This comparison changed their perception of architecture and territory, contributing to the development of a heritage that is the result of a synthesis between identities and local needs, and testimony to this stage of shared modernity.

Among the topics at the center of our debate were the role of the documentary collections, treated transversally in all the meetings and deepened around the figures of Germán Samper¹⁸ and Amancio Williams¹⁹. Another central aspect has been the question of gender, sustaining the opening of a dialogue between the 'icons' of the Modern Movement and the hidden secondary figures of the historiography of canonical architecture and its stereotypes. In this area we have dealt with the contribution of women architects and artists in the realization of the proposals of the Modern Movement, the role of their archives in the visualization processes of their trajectories. With this perspective, the cycle has tried to open its reflections by visiting projects and authors from different areas of Latin America; from the Southern Cone to Mexico and Cuba, including some less debated in global architectural issues.

The goal has been to reflect interdisciplinarily²⁰ on a preservation and enhancement of the heritage resulting from these exchanges from an equal perspective.

At the center of this lecture series and of action's lines of the inter-university research group eX-momo, is the flip side. A round-trip between Europe and Latin America: not only of architects, but above all of proposals and ideas that were at the center of the processes of modernity which defended in the years that are at the center of our debate (1925-1970). Ideas that, as we have seen, in some cases were set in stone in projects while in others they contributed to the construction of that paper architecture, no less significant, at the base of our heritage.

The character who was at the forefront of the reconstruction of this historical network of protagonists, works and ideas, as the provocative title shows, was Le Corbusier. The emblem of the great European masters that in our journey lost its grandeur and has become one more of the actors who rebuilt the network in our transatlantic narrative, leaving space for new protagonists, projects and building new perspectives towards that Latin American and European heritage; the result of cultural exchanges, projects and cross stories that allowed the exploration of the local and regional realities of both continents.

¹⁸ To which we have dedicated ourselves in the conference entitled "Germán Samper Gnecco: the exchange from Colombia" that took place on June 11, 2021, based on the projects, on the architect's archival fund and on the private collection preserved by the Samper family.

¹⁹ A presentation entitled "Dear friend. A cross-continental friendship between Amancio Williams and Reginald Malcolmson", dictated by Martien de Vletter of the Canadian Center for Architecture, at the opening day of the "LATIN AMERICA BUILDS: new urban vision" cycle that took place on May 28, 2021.

²⁰ The following series of conferences had the objective of interdisciplinary debate on the architectural, urban and archival heritage resulting from these exchanges.

The presentations have been organized in geographical areas, with specific approaches to some authors or reconstructing new narratives around some themes through protagonists and projects.

The seven sessions have been developed according to the following structure:

- *LATIN AMERICA BUILDS: new urban vision*²¹ in which interdisciplinary readings have been proposed around Latin American urban heritage and how to think about its future through new methodologies and keys to readings of the projects left by the Modern Movement and its authors.
- *Germán Samper Gnecco: the exchange from Colombia*²² dedicated to the Colombian architect Germán Samper, whose career has been reconstructed through different perspectives and disciplines: from a new historiographical reading of his contribution to some emblematic projects of the atelier de la rue de Sèvres until the formation of his archives as a new starting point for future studies of his legacy.
- *SOUTHERN edge*²³ dedicated to Argentine modernity, with a focus on some projects and authors, from the capital to the interior provinces, showing the relationship of these project's results with Europe. The presented papers have proposed a reflection on the search for a local response to the International Style.
- *From the ALPS to the ANDES*²⁴, focused on the trajectory of three architects who developed their careers between the Andes - Colombia and Venezuela - and the Alps - France and Italy -, whose trajectory is still little known in the regional and intercontinental context. In some cases such as that of Augusto Tobito as a consequence of the difficult access to his personal files.
- *In the wake of women within Europe and Latin America*²⁵, dedicated to three Latin American women who, in different fields, gave their contributions to the development of European proposals.

²¹ With a round table that saw the participation of: Olimpia Niglio, *The Italian genius and creativity in Latin America. Between opportunity and melancholy*; Mario Cerasoli, *The dream of an order. The Modern Movement and urban narratives in Latin America*; Barbara Constantinidis, *Impact of Geotechnologies on Sustainable Urban Heritage Planning*; Florencia Rodríguez, *Activate stories. The role of magazines in the interpretation of modern heritage*; Luca Montuori, *L'Irrigation du territoire*; Martien de Vletter, *Dear friend. A cross-continental friendship between Amancio Williams and Reginald Malcolmson*, May 28, 2021.

²² With the following presentations: María Cecilia O'Byrne, *Le Corbusier's Pilot Plan for Bogotá in the work of Germán Samper*; Ingrid Quintana Guerrero, *The dream of an order. Bogotá - Paris - Chandigarh. Itineraries De Samper on Rue de Sèvres*; Marcela Ángel Samper, Tomas Neu Krnofeld, *Germán Samper: housing as city construction, an investigation of a lifetime*; Cristina Albornoz, Catalina Samper, *The Germán Samper Archives. Its origin, constitution and impact*; Alejandro Henriquez, *Germán Samper, the strategist. Strategy: Art, Trace to direct an issue*; Ximena Samper de Neu, *GX- German and Ximena Samper Arquitectos 1994 - 2021. A veteran architect with his daughter*, June 11, 2021.

²³ With the following presentations: Gonzalo Fuzs, *Austral Group, Buenos Aires 1938. University City or University Cultural Zone?*; Valentina Mion, Aleksa Korolija, *Rural colonization in Latin America: between European models and innovation*; Guillem Carabí-Bescós, *On the reception of the principles of organic architecture in Argentina: from Zevi to Tedeschi*, September 17, 2021.

²⁴ With the following presentations: David Vélez Santamaría, *The myth of the apprentice. Le Corbusier and Antonio Mesa*; Paolo Mellano, Annalisa Dameri, *Vicente Nasi within eclecticism and modernity*; Ingrid Quintana, *A South American "date": Augusto Tobito in Le Corbusier's atelier*, October 22, 2021.

²⁵ With the following presentations: Diego Romero Sánchez, *Luz Amorochó in transit. Experiences of the Modern Movement in Bogotá and Paris*; Maribel Aliaga, Luiza Coelho, Ana Laterza, *Philomena Miller: Brasilia-France, between exile and teaching*; Daniela Ortiz dos Santos, *Le Corbusier and Tarsila. Transatlantic Encounters*, November 12, 2021.

Ciarcia, F. La otra mitad de la modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano: autores, proyectos e ideas. 1-8.

- In *México & Le Corbusier*²⁶, Le Corbusier's relationship with Mexico, a subject that has not been studied until now, has been discussed through four protagonists: Juan O'Gorman, Luís Barragán, Mario Pani, Teodoro González de León, the last of whom I worked with on the French-Swiss master. The four made known Le Corbusier's proposals, which until that moment had only been transmitted in specialized magazines, through their reinterpretation, until the search for local characters.

- *MIGRATIONS of ideas of modernity*²⁷ in which presentations have been made about the circulation of ideas of modernity between Peru, Brazil, Cuba and Mexico, through specialized media, authors and projects. These have contributed to the search for a Latin American modernity, the result of a synthesis between the regional, the global, the comings and goings of professional migrants and their projects.

The organization of this issue, which brings together the articles resulting from the selected papers, does not reflect the chronological order in which they were presented, while trying to reconstruct, through different case studies such as the trajectory of some architects or project models that cross the ocean, the legacy of architectural, urban and archival modernity between the two continents. The conclusions have the objective of reflecting on the future of this heritage, through the implementation of technological solutions that allow it to be rebuilt, to enhance it by opening new keys to readings with a more equal perspective.

Thanks to all the authors for their valuable contribution.

²⁶ With a Lectio magistralis by Miquel Adrià, *La sombra del cuervo, Mexican architects following the path of Le Corbusier*, issued on November 19, 2021.

²⁷ With the following presentations: José Carlos Huapaya Espinoza, *Corbusian Ghosts in Peru: articulations, disclosure and reflections, 1939-1965*; Silvia Aloisio, *L'Avana: migrazioni e contributi dall'Europa alle Americhe. L'influenza* by José Luis Sert and Franco Albini in the Cuban Modernità pianificazione; Barbara Boifava, *Le Corbusier vs Roberto Burle Marx: dalla Ville Verte alla Cidade Parque*. The closing of the cycle has seen the participation of Juan Ignacio Del Cueto Ruiz-Funes, director of the Faculty of Architecture of the National Autonomous University of Mexico with the presentation *Uncomfortable neighbors? Mies and Candela at the Bacardi-México plant*. The event took place on December 3, 2021.

Ciarcia, F. La otra mitad de la modernidad. El patrimonio del Movimiento Moderno latinoamericano: autores, proyectos e ideas. 1-8.

